

2. All the Parties to the Treaty undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of equipment, materials and scientific and technological information for the peaceful uses of nuclear energy. Parties to the Treaty in a position to do so shall also co-operate in contributing alone or together with other States or international organizations to the further development of the applications of nuclear energy for peaceful purposes, especially in the territories of non-nuclear-weapon States Party to the Treaty, with due consideration for the needs of the developing areas of the world.

#### Article V

Each Party to the Treaty undertakes to take appropriate measures to ensure that, in accordance with this Treaty, under appropriate international observation and through appropriate international procedures, potential benefits from any peaceful applications of nuclear explosions will be made available to non-nuclear-weapon States Party to the Treaty on a non-discriminatory basis and that the charge to such Parties for the explosive devices used will be as low as possible and exclude any charge for research and development. Non-nuclear-weapon States Party to the Treaty shall be able to obtain such benefits, pursuant to a special international agreement or agreements, through an appropriate international body with adequate

2. Toutes les Parties au Traité s'engagent à faciliter un échange aussi large que possible d'équipement, de matières et de renseignements scientifiques et technologiques en vue des utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, et ont le droit d'y participer. Les Parties au Traité en mesure de le faire devront aussi coopérer en contribuant, à titre individuel ou conjointement avec d'autres États ou des organisations internationales, au développement plus poussé des applications de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, en particulier sur les territoires des États non dotés d'armes nucléaires qui sont Parties au Traité, compte dûment tenu des besoins des régions du monde qui sont en voie de développement.

#### Article V

Chaque Partie au Traité s'engage à prendre des mesures appropriées pour assurer que, conformément au présent Traité, sous une surveillance internationale appropriée et par la voie de procédures internationales appropriées, les avantages pouvant découler des applications pacifiques, quelles qu'elles soient, des explosions nucléaires soient accessibles sur une base non discriminatoire aux États non dotés d'armes nucléaires qui sont Parties au Traité, et que le coût pour lesdites Parties des dispositifs explosifs utilisés soit aussi réduit que possible et ne comporte pas de frais pour la recherche et la mise au point. Les États non dotés d'armes nucléaires qui sont Parties au Traité seront en mesure d'obtenir des avantages de

2. Alle deltagere i denne traktat forpligter sig til at lette og har ret til at deltage i den størst mulige udveksling af udstyr, materialer til samt videnskabelige og teknologiske oplysninger vedrørende fredelig anvendelse af kerneenergi. De deltagere i traktaten, som er i stand dertil, skal også samarbejde om at bidrage, enkeltvis eller sammen med andre stater eller internationale organisationer, til den videre udvikling af kerneenergiens anvendelse til fredelige formål, særlig på territorier tilhørende deltagere, som er ikke-kernevåbenstater, med tilbørlig hensyntagen til behovene i de områder af verden, som er under udvikling.

#### Artikel V

Enhver deltager i denne traktat forpligter sig til at tage passende skridt til sikring af, at det eventuelle udbytte af en hvilken som helst fredelig anvendelse af kernefysiske eksplosioner i overensstemmelse med denne traktat under passende internationalt opsyn og gennem egnede internationale fremgangsmåder uden forskelsbehandling gøres tilgængeligt for de i traktaten deltagende stater, som ikke besidder kernevåben, og at den betaling, som afkræves sådanne deltagere for de anvendte sprænglegemer, bliver så lav som muligt og ikke omfatter nogen betaling for forskning og udvikling. De i traktaten deltagende stater, som ikke besidder kernevåben, skal i medfør af særlig international overenskomst eller overenskomster